

**VANDE UMA NANDANAM GADŽANANAM**GANEŠA  
BHĀJAN

TALA: KEHERVA (8 UDARCEV) - RĀGA: DARBARI KANADA (C); DARBARI (H)\*



- (2) <sup>a</sup>Vande Umā Nandanam Gajānanam  
<sup>D</sup>Surā Muni Sevita Sumukha Gajānanam  
<sup>a</sup>Vande Umā Nandanam Gajānanam  
<sup>D</sup>Vidyā Dāyaka Buddhi Pradāyaka  
<sup>D</sup>Siddhi Vināyaka Pāhi Gajānanam

**Vande Uma Nandanam Gadžananam**

Beseda *vande* pomeni 'pozdrav'. Druga beseda *uma* je eno od imen božanske matere boginje Parvati. Uma, ki se omenja tudi v svetih spisih, je hčer mogočne Himalaje in je opravljala težke strogosti in pokore, da bi dobila za moža Gospoda Šivo. Uma je v resnici Šivova družica Parvati, ki se je ponovno rodila in njena edina želja je bila združitev s Šivo. V svoji strogi pokori je nehala celo jesti in piti. Bogovi so prišli in jo skušali odvrniti od težaških pokor, ki so tudi razlog, da jo kličemo Uma. Črka *u* pomeni nepopustljiv, neizpros in neustavljiv, *ma* pa pomeno 'ne' oziroma 'ustaviti se'. Tako je dobila ime Uma. Zgodba se nadaljuje. Šiva je zelo zadovoljen z njeno vdanostjo in končno se pojavi pred njo in jo sprejme. Zato včasih slišimo Šivovo ime Umapati, ki pomeni Umin Gospod. Naslednja beseda je *nandanam* in pomeni sin, torej *uma nandanam* pomeni Umin sin, ki je Ganeša. Zadnja beseda v tej vrstici je *gadžananam*, ki je sestavljena iz dveh besed *gadža* in *anana*. *Gadža* pomeni 'slon' in *anana* pomeni 'usta'. Torej *gadžanana* pomeni tisti, ki ima slonja usta. In vsi vemo kako pristrčno izgleda Gospod Ganeša s svojim vitkim slonjim rilcem. Poglejmo kaj pomeni cela prva vrstica:

1. Pozdrav sinu matere Ume, Gospodu Ganeši v slonji podobi. O Bog Ganeša priklanjam se Ti.

**Sura Muni Sevita Sumukha Gadžananam**

*Sura muni* pomeni 'Bogovi in svetniki'. Beseda *sevita* pomeni 'tisti, ki mu služijo'. *Sumukha* je sestavljena iz besed *su*, ki pomeni dobrohoten oziroma božanski, in *mukha* pomeni obraz ali podoba. *Sumukha* torej pomeni tisti, ki ima dobrohotno božansko podobo. Zadnja beseda *gadžananam* pomeni Bog s slonjo podobo. Torej cela druga vrstica pomeni:

2. O Bog Ganeša v slonji podobi, Tebe služijo in častijo Bogovi in svetniki. Pogled na Tvojo sveto podobo nas navdaja s srečo in mirnostjo.

**Vidja Dajaka Budhi Pradajaka**

Beseda *vidja* pomeni 'znanje' in kot razlaga Svami, znanje, ki nam pomaga, da premagamo krog rojevanja in umiranja, se prav tako imenuje *vidja*. *Vidja* tako pomeni samospoznanje oziroma znanje o sebi. Druga beseda *dajaka* pomeni 'tisti, ki daje oziroma podeljuje'. *Budhi* pomeni 'razlikovanje' ali 'razsodnost', torej, s katero lahko brez dvoma razlikujemo med dobrim in slabim. Beseda *pradajaka* pa pomeni 'tisti, ki podarja'. V tej vrstici častimo Boga Ganešo:

4. Častimo Boga Ganešo, ki nas obdarja z velikim blagoslovom znanja in modrosti.

